14 FEV 1952 2

KONINKRIJK BELGIE — ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE — AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e Februari 1952 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden der inrichtingen voor opneming en zedelijke wederaanpassing van jonge vrouwen, met het oog op het bekomen van Staatstoelagen", heeft ter zitting van 9 Februari 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 7 février 1952, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions d'agréation des maisons d'accueil et de réadaptation morale pour jeunes femmes, en vue de l'admission de ces établissements aux subventions de l'Etat", a donné en sa séance du 9 février 1952 l'avis suivant :

Het ontwerp zal slechts enige rechtsgrond hebben na de goedkeuring van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1952, inzonderheid van artikel 216.

De ontworpen reglementering is overigens van blijvende aard, terwijl de begrotingswet waarop zij gegrond zou worden, uiteraard slechts voor één jaar geldt en niets met zekerheid laat voorzien dat het Parlement voor de komende dienstjaren soortgelijke kredieten zal goedkeuren.

\+

\+ +

De titel van het ontwerp behoeft enige aanvulling, om het voorwerp duidelijker te doen uitkomen.

\+

\+ +

De toekenning van toelagen zal over het algemeen het karakter van een voorbehoedende onderstandsmaatregel vertonen in de zin van de wet van 10 Maart 1925 tot regeling van de openbare onderstand, vermits daarvoor in aanmerking komen personen zonder aanvaardbare bestaansmiddelen. De vraag of de commissies van openbare onderstand niet in de opsomming in artikel 1 hoeven te worden opgenomen, verdient derhalve een onderzoek.

\+

\+ +

.../...

In artikel 2 zouden de erkenningsvoorwaarden in een meer logische volgorde moeten voorkomen. De derde laatste voorwaarde zou met de eerste kunnen samengevoegd worden en de bepaling betreffende het groeperen van de opgenomen personen zou een geschiktere plaats vinden in het huishoudelijk reglement.

In artikel 5 is het nodig te vermelden voor welke periode de toelage wordt toegekend.

Onder voorbehoud van de opmerkingen over de rechtsgrond van het ontwerp, is in de hierna volgende tekst met de bovenstaande opmerkingen rekening gehouden; daarin zijn ook enkele vormwijzigingen vervat, die geen commentaar behoeven :

Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden tot het erkennen van de tehuizen voor de zedelijke aanpassing van jonge vrouwen, en tot het verlenen van toelagen aan die inrichtingen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet ;

Overwegende dat, in het zedelijk belang der bevolking, de actie die gevoerd wordt voor de morele opbeuring en de aanpassing der vrouwen die zich aan prostitutie hebben overgegeven en wensen zich te reclasseren dient aangemoedigd te worden ;

.../...

Overwegende dat de voorwaarden dienen te worden bepaald voor het verlenen der toelagen welke kunnen verleend worden aan de instellingen die deze actie nastreven;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven de 30e Januari 1952 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Binnen de perken der kredieten op de begroting uitgetrokken, kan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin toelagen verlenen aan de tehuizen voor de zedelijke aanpassing van jonge vrouwen, opgericht en georganiseerd door een provincie, een gemeente, een vereniging van gemeenten, een gemeentelijke of intercommunale commissie van openbare onderstand, of door een vereniging zonder winstoogmerk. .

Artikel 2.-

Om voor het bekomen van toelagen erkend te worden, moeten de tehuizen voor de zedelijke aanpassing van jonge vrouwen :

1° instaan voor de opneming van ten minste vijf en ten hoogste twintig jonge vrouwen zonder onderscheid van geloof of overtuiging, die, bij gebrek aan aanvaardbare bestaansmiddelen of bij gebrek aan een fatsoenlijke thuis, in zedelijk gevaar verkeren en zich vrijwillig in het tehuis voor jonge vrouwen aanmelden;

.../...

2° zorgen voor de aanpassing der opgenomen jonge vrouwen aan het sociaal leven, door hun een huishoudelijke en beroepsvorming te geven die hen zal voorbereiden om later opnieuw een normaal bestaan te leiden ;

3° functionneren onder de verantwoordelijkheid van een directrice en beschikken over een sociale assistente, één monitrice voor 12 opgenomen personen en twee monitrices zo dat getal hoger is ;

4° in lokalen gevestigd zijn die aan al de vereisten van de hygiëne voldoen, en zodanig ingericht zijn dat zij in een geest van vrijwillig aanvaarde tucht een familieatmosfeer scheppen ;

5° de jonge vrouwen vóór hun toelating onderwerpen aan een klinisch en psychologisch onderzoek en de personen, door een besmettelijke ziekte aangetast, gedurende de besmettingsperiode weigeren ;

6° aan iedere opgenomen persoon de nodige geneeskundige verzorging verschaffen ;

7° er voor waken dat de opgenomen personen die buiten het tehuis werken er 's avonds terugkeren ;

8° een huishoudelijk reglement opmaken dat aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin ter goedkeuring dient te worden voorgelegd ;

9° zich onderwerpen aan de contrôle van een geneesheer-inspecteur, daartoe door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin aangewezen .

Artikel 3.-

De tehuizen zijn gemachtigd van de opgenomen personen die bezoldigde arbeid verrichten, een bijdrage te eisen in hun kosten van onderhoud, welke bijdrage echter niet hoger mag zijn dan een derde van de bezoldiging die hun werkelijk wordt uitbetaald.

.../...

Artikel 4.-

De erkenning, bedoeld in artikel 2, wordt verleend en ingetrokken door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

Artikel 5.-

Het bedrag der toelagen wordt als volgt vastgesteld :

25 frank per dag onderhoud en per persoon ;

90.000 frank per jaar als bijdrage in de wedden van de directrice, van een monitrice en van een sociale assistente ;

30.000 frank per jaar als bijdrage in de wedde van een tweede monitrice, indien het aantal opgenomen personen de aanwezigheid van een bijgevoegde monitrice vereist.

Artikel 6.-

De toelagen worden door toedoen van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin driemaandelijks uitbetaald op overlegging van een staat, waarop enerzijds voor elke opgenomen persoon het aantal dagen aanwezigheid gedurende het verlopen kwartaal en, anderzijds, de samenstelling van het personeel worden opgegeven.

.../...

Artikel 7.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1952.

Artikel 8.-

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN 'S KONINGSWEGE ;

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

De Minister van Financiën,

Le projet n'aura de fondement légal que lorsque aura été voté le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'exercice 1952 et spécialement l'article 216.

La réglementation projetée a, d'autre part, un caractère permanent, alors que la loi budgétaire sur laquelle il est envisagé de la fonder est essentiellement annuelle et que rien ne garantit, pour les exercices à venir, le vote par les chambres législatives de crédits analogues.

\+

\+ +

L'intitulé du projet devrait être complété de manière à mieux en faire ressortir l'objet.

\+

\+ +

L'octroi des subventions revêtira généralement le caractère d'une mesure d'assistance préventive au sens de la loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique puisqu'en bénéficieront des personnes dépourvues de moyens d'existence avouables. Il conviendrait, dès lors, d'examiner s'il n'y a pas lieu de prévoir les commissions d'assistance publique dans l'énumération faite à l'article 1er.

\+

\+ +

.../...

A l'article 2,les conditions d'agréation devraient être énoncées dans un ordre plus logique. L'antépénultième condition pourrait être réunie à la première et la disposition concernant le groupement des pensionnaires serait mieux à sa place dans le règlement d'ordre intérieur.

A l'article 5, il y aurait lieu d'indiquer la période pour laquelle la subvention est allouée.

Sous réserve des observations formulées quant au fondement du projet, le texte ci-après tient compte des remarques qui précèdent; il contient, de plus, quelques modifications de forme qui ne nécessitent aucun commentaire.

Arrêté royal déterminant les conditions d'agréation des maisons d'accueil et de réadaptation morale pour jeunes femmes, et relatif aux subsides à ces établissements.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Considérant que dans l'intérêt moral de la population, il y a lieu d'encourager l'action entreprise en vue du relèvement moral et de la réadaptation des femmes qui se sont adonnées à la prostitution et qui désirent se reclasser;

.../...

Considérant qu'il y a lieu de déterminer les conditions d'octroi des subsides pouvant être alloués aux institutions qui poursuivent cette action;

Vu l'accord du Comité du budget, donné le 30 janvier 1952;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Dans la limite des crédits prévus au budget, le Ministre de la Santé publique et de la Famille peut accorder des subventions aux maisons d'accueil et de réadaptation morale pour jeunes femmes, créées et organisées par une province, une commune, une association de communes, une commission d'assistance publique communale ou intercommunale ou une association sans but lucratif.

Article 2.-

Pour être agréées en vue de l'octroi des subsides, les maisons d'accueil et de réadaptation morale pour jeunes femmes doivent :

.../...

1° assurer l'hébergement de cinq jeunes femmes au moins et vingt au plus, sans distinction de croyance ou d'opinion, qui, faute de moyens d'existence avouables ou faute d'un foyer honorable, sont en danger moral et se présentent volontairement à la maison d'accueil;

2° assurer la réadaptation à la vie sociale des jeunes femmes hébergées en leur donnant une formation ménagère et professionnelle qui les préparera à reprendre ultérieurement une existence normale;

3° fonctionner sous la responsabilité d'une directrice et disposer d'une assistante sociale, d'une monitrice pour douze pensionnaires et de deux monitrices si ce nombre est dépassé;

4° être installées dans des locaux répondant à toutes les conditions d'hygiène et être organisées de manière à créer une atmosphère familiale dans un esprit de discipline librement consenti;

5° soumettre les jeunes femmes, avant leur admission, à un examen clinique et psychologique et ne pas admettre les personnes atteintes de maladie contagieuse, durant la période de contagion;

6° assurer à toute personne hébergée les soins médicaux requis;

7° veiller à ce que les pensionnaires qui travaillent au dehors rentrent le soir au foyer;

8° établir un règlement d'ordre intérieur, à soumettre à l'approbation du Ministre de la Santé publique et de la Famille;

9° se soumettre au contrôle d'un médecin-inspecteur, désigné à cet effet par le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

.../...

Article 3.-

Les maisons d'accueil sont autorisées à réclamer des pensionnaires effectuant un travail rémunéré une participation dans leurs frais d'entretien, sans que cette participation puisse dépasser le tiers de la rémunération qui leur est effectivement versée.

Article 4.-

L'agréation prévue à l'article 2 est accordée et retirée par le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Article 5.-

Le taux des subventions est fixé comme suit :

25 francs par journée d'entretien et par personne;

90.000 francs par an à titre d'intervention dans les traitements de la directrice, d'une monitrice et d'une assistante sociale;

30.000 francs par an à titre d'intervention dans le traitement d'une deuxième monitrice, si le nombre des pensionnaires requiert la présence d'une monitrice supplémentaire.

Article 6.-

La liquidation des subventions est effectuée trimestriellement par les soins du Ministre de la Santé publique et de la Famille, sur

.../...

production d'un relevé indiquant, d'une part, pour chacune des pensionnaires le nombre de journées de présence pendant le trimestre écoulé et, d'autre part, la composition du personnel.

Article 7.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1952.

Article 8.-

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

Le Ministre des Finances,

L.2702/2.
L.2703/2.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs: conseiller d'Etat, président,

J. COYETTE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

J. VAUTHIER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.
expédition délivrée à M. le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

De 1952.

Le 1952.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMIJN.